Anne C. Porst, Internship Abroad Advisor,
International Office
Phone: 0049 211/81-15730
E-Mail: auslandspraktika@hhu.de

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Placement agreement between

Name/name_____
Anschrift/address_____
Geburtsdatum/date of birth_____
E-Mail/e-mail address_____
Matrikelnummer/registration number_____
(im folgenden als Studierender bezeichnet/ hereafter referred to as the student)

und/ and

Name Praktikumsgeber/ name of the organisation offering the placement Betreuer/ mentor
Adresse/ address_____
E-Mail/ e-mail address_____
Homepage/ website_____

(im folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ hereafter referred to as the organisation offering the placement)

Das Praktikum gemäß dieser Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ The placement according to this placement agreement is recognised by the
International Office of Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf

---

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

(1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
(2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.
(3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

Section 1 Type and duration of training

(1) The placement is intended to offer the student practical training. The student remains matriculated at the University during the placement.
(2) The placement begins on _____ and ends on _____.
(3) This agreement can be terminated at any time by the organisation offering the placement or the student.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

(1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,
(2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
(3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

Section 2 Obligations of the organisation offering the placement

The organisation offering the placement is obliged to:

(1) provide the student with instruction during the placement,
(2) assign the student a mentor and issue the student with a written record of the tasks in which he or she has been involved over the course of the placement.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

(1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,
(2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
(3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
(4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,
(5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von _____€ pro Monat brutto.

§ 5 Versicherungsschutz

(1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
(2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

Der deutsche Text ist maßgeblich.

_____

Place, date, signature, organisation offering the placement

Section 3 Obligations of the student

The student is obliged to:

(1) follow directions given by his or her mentor,
(2) perform the tasks assigned to him or her within the scope of his or her training with due care, conscientiously and on time,
(3) observe site regulations, workshop regulations and accident prevention regulations and to treat all tools, materials, machinery and other property of the organisation offering the placement with care,
(4) to protect the interests of the organisation offering the placement and maintain the confidentiality of any operational procedures,
(5) to inform the organisation offering the placement of any absence and in the event of illness to submit a doctor's note to the organisation offering the placement within three days.

Section 4 Allowance for expenses

The organisation offering the placement will pay an allowance for expenses of _____€ per month before deductions.

Section 5 Insurance

(1) If the student does not have health insurance, he or she is obliged to take out health insurance for the duration of the placement.
(2) The student is obliged to take out adequate accident and public liability insurance for the duration of the placement and to submit a copy of the insurance policy to the organisation offering the placement before commencing the placement.

The German text shall prevail.

_____

Place, date, signature, student

This placement agreement is recognised by

Düsseldorf,_____

Place, date, signature, university